



TEL: ++386 2 551 88 61 FAX: ++386 2 551 88 63 E-mail: park.goricko@siol.net www.park-goricko.org

Grad 18.1. 2013

# PROTOKOLL DES DREILÄNDERPARK TREFFENS GORIČKO-RAAB-ŐRSÉG 14. Januar 2013

### Anwesende:

NP Őrség: Dr. Tibor Markovics, Albert Kevi, Atila Barabas, Arnold Lugosi

NP Raab: F. J. Kern, J. Tajmel, Monika Hierzer, Nicole Meitz, K. Kahr, Josef Lex, Reinhard Knaus

NP Goričko: Jože Škalič, Milan Vrečič

Angestellte: K. Malačič, S. Huber, G. Domanjko, L. Sukič, G. Küzma, S. Dešnik,

Š. Fujs, B. Goršak

## **Entschuldigte Abwesenheit:**

Bürgermeister E. Mihalič. D. Vogrinčič, F. Šlihthuber, D. Kalamar, Konsul D. Snoj

Angestellte von NP Goričko: N. Moršič

Direktor des Naturparks Goričko Dr. Bernard Goršak grüßt am Anfang alle Teilnehmer und stellt Angestellte vom Naturpark Goričko vor. Er entschuldigt die Abwesenheit des Bürgermeisters der Gemeinde Grad, Hrn. Kalamar, anderer Bürgermeister von Naturpark Goričko und des Hrn. Konsuls Snoj.

Bei der Übersicht der Beschlüsse des letzten Treffens in St. Martin fügt Herr Goršak hinzu, dass für die Koordination der gemeinsamen trilateralen Mitarbeit auf dem Bereich des Schulwesens in Naturpark Goričko Angestellte Nataša Moršič zuständig wird. Direktor entschuldigt wegen ihres Krankenstandes auch ihre Abwesenheit. Die genauere Bestimmung der Mitarbeit auf verschiedenen Interessensbereichen wird ein Gesprächsthema in der Diskussion, die folgt. Besondere Aufmerksamkeit muss der Mitarbeit mit den angrenzenden Schulen, Gemeinden und dem touristischem Angebot gewidmet werden. Eine von solchen Gelegenheit bietet sich schon Ende Mai, wo Naturpark Goričko 10-Jahre Feier organisiert, auf die viele angesehene Gäste, unter denen auch Vertreter der benachbarten Parke, eingeladen werden.

J. Škalič als Schuldirektor und Bürgermeister der Gemeinde Kuzma meint, dass man mit der Jugend arbeiten sollte und somit die Älteren eine Rolle der Ratgeber übernehmen können. In der Rolle des Schuldirektors würde er sich gern sobald wie möglich mit der Fr. Nataša Moršič treffen. Er hat schon Grundrichtlinien für die Arbeit, die den Austausch der Fachkräfte beim Fremdsprachenunterricht und



JAVNI ZAVOD KRAJINSKI PARK GORIČKO GRAD 191 9264 GRAD SLOVENIJA



TEL: ++386 2 551 88 61 FAX: ++386 2 551 88 63 E-mail: park.goricko@siol.net www.park-goricko.org

naturwissenschaftlich-sportliche Aktivitäten betrifft, vorbereitet. Er schlägt enge Dreiländer Mitarbeit mit der Betätigung der Lehrer und Schüler in allen drei Parken vor. Sein Vorschlag war auch, dass sich das Treffen am Dreiländereck von drei Grenzgemeinden auf drei Parke erweitert. Auf dem Gebiet der Wirtschaft wurde aber auch von ihm vorgeschlagen, dass sich der Jugend der Einblick in die Berufsbedürfnisse, die auf unserem Gebiet gesucht werden, ermöglicht.

B. Goršak sagt, dass sich Fr. Moršič engagieren wird, Hr. Generalkonsul wird aber bei dem Dreiländerparktreffen helfen. Er fügt noch hinzu, dass auf dem Wirkungsbereich des Tourismus schon frische Ideen entstanden sind. An den Naturpark Goričko wenden sich Studenten, die Diplomarbeiten im Bereich des Tourismus schreiben möchten; über geschichtliche Spuren, sakrale Denkmäler, Erholungspunkte, Gesundheit usw. Angeführte und ähnliche Themen könnten Studenten und Praktikanten auch im Naturpark Raab und Nationalpark Őrség angeboten werden. Möglichkeiten der gemeinsamen Mitarbeit wären noch: Promotionsfilm und gemeinsame Auftritte auf den Messen und Konferenzen, gemeinsame Beschilderung von Wander- und Radwegen usw.

K. Kahr schlägt Treffen im engen Kreis vor, das bedeutet in Untergruppen für die verschiedenen Bereiche und jede sollte für sich Konzept der Mitarbeit selbst erstellen:

- a. Gruppe SCHULWESEN,
- b. Gruppe TOURISMUS UND NACHHALTIGE ENTWICKLUNG,
- c. Gruppe NATURSCHUTZ.
- A. Kevi stellt die Veranstaltung am Tag der europäischen Parke vor. Er schlägt Dreiländer Treffen auf Grund des Rotationsprinzips vor. Die Veranstaltung ist für 25. Mai 2013 in Sakalovci vorgesehen. Die breite Öffentlichkeit, Journalisten der drei Parken und andere Teilhaber und Partner werden eingeladen. Im Programm ist die Vorstellung von Anbietern und Handwerkern, Wettbewerb in bäuerlichen Tätigkeiten und Treffen von Radfahrern und Wanderern vorgesehen.

#### Beschlüsse, in denen sich alle einig waren:

- a. Der Vorschlag des Hrn. K. Kahr für die Gründung von drei Untergruppen wurde bestätigt. Alle drei Gruppen berichten und schlagen die Inhalte für den Arbeitsprogramm der Dreiländer Arbeitsgruppe vor. Genauerer Bestand der Vertreter wird in den nächsten 14 Tagen festgelegt, Vorschläge sind aber folgende:
- b. Schulwesen: Schuldirektorin St. Martin, Claudia Kröpfl-Hödl, (NP Raab), Schuldirektorin von Felsőszölnök (G. Senik), Albert und T.



9264 GRAD

SLOVENIJA



TEL: ++386 2 551 88 61 FAX: ++386 2 551 88 63 E-mail: park.goricko@siol.net www.park-goricko.org

Markovics, Volksschule Sv. Jurij und Neuhaus, NP Goričko: Nataša Moršič und J. Škalič

- c. Tourismus und nachhaltige Entwicklung: Tourismus Verband (NP Raab)
- d. Naturschutz: Joachim Tajmel (NP Raab), Istvan Szentirmai (NP Őrség)
- 2. Auf Parkniveau treffen sich Gruppenleiter mindestens 2 Mal im Jahr.
- 3. Bis Mitte Februar sollte das Treffen von allen 3 Untergruppen durchgeführt werden koordiniert von B. Goršak.
- 4. J. Halb prüft in 1 Woche beim Naturpark Raab und Nationalpark Őrség die Möglichkeit des gemeinsamen Messeauftritts auf der Freizeitmesse in Ljubljana, so wie die Möglichkeit der gemeinsamen Vorstellung auf der Europarc Konferenz.
- 5. S. Dešnik übermittelt den Veranstaltungsprogramm des Naturparks Goričko dem Naturpark Raab und Nationalpark Őrség.
- 6. Alle drei Parke haben Anteil am 25. Mai, am Tag der europäischen Parke- Organisation NP Őrség. Jedes Jahr übernimmt ein anderer Park die Organisation des Tages der europäischen Parke nach Rotationsprinzip.
- 7. Jeder Park hat das Recht, einmal im Jahr eine Veranstaltung auszusuchen, wobei die Teilnahme von anderen zwei Parken Pflicht ist. (z. B. NP Őrség 28. September Tökfestival).
- 8. Bis Ende Januar wird der Termin für das Treffen am Dreiländereck auf Grund der Konsultierung mit dem Konsul RS in Szentgotthárd festgelegt, der mögliche Termin wäre 8. Juni 2013.
- 9. Naturpark Goričko wird an die 10-Jahre Feier des Naturparks am 24. Mai 2013 auch Vertreter der beiden benachbarten Parke einladen.
- 10. Naturpark Goričko wird beide benachbarten Parke zu der Veranstaltung der Mahd mit der Handsense in Selo einladen.
- 11. Termin des nächsten Treffens der Naturparkdirektoren ist 22. April 2013 in NP Őrség.

## Zusätzliche Erklärung

K. Kahr schlägt für die Organisation des Dreiländer Radmarathons 3 Termine für das Treffen mit den Clubs vor und bittet den Naturpark Goričko um Zusendung von Programmvorschlägen für die 1- tägige Ausflüge.

Geschrieben von: S. Dešnik, Grad, 18.1.2013

Übersetzt von: Štefanija Fujs

Beilage: Anwesenheitsliste